

GB

GENERAL INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Note: These general Installation and Maintenance Instructions must be read in conjunction with the Instruction Sheet for the specific product.

INSTALLATION

ASCO Numatics components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation, depressurize the piping system and clean internally.

The equipment may be mounted in any position if not otherwise indicated on the product by means of an arrow.

The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

Caution:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment. **DO NOT OVERTIGHTEN** pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

Caution:

- Turn off electrical power supply and de-energize the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 or 3 x DIN-46244 (when correctly installed, this connection provides IP-65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland
- Spade terminals (AMP type).
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurizing the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energize the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage, do not touch the solenoid which can become hot under normal operating conditions.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system

MAINTENANCE

Maintenance of ASCO Numatics products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as spare parts or rebuild kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO Numatics or authorized representatives.

*A separate Declaration of Incorporation relating to EU-Directive 2006/42/EC Annex IIB is available on request for applicable products. Please provide product identification number and serial numbers of products concerned.

The product, when marked CE, complies with the essential requirements of the EMC 2004/108/EC (until April 20th 2016) and EMC 2014/30/EU (from April 20th 2016) and LVD 2006/95/EC (until April 20th 2016) and LVD 2014/35/EU (from April 20th 2016). A separate Declaration of Conformity is available on request. Please provide product identification number and serial numbers of the products concerned.

ASCO, L.P.
160 Park Ave
Florham Park, New Jersey 07932
Tel. (973) 966-2000
Fax (973) 966-2628

ASCO, L.P.
1561 Columbia Highway
Aiken, South Carolina 29801
Tel. (803) 641-9200
Fax (803) 641-9290

DE

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Note: Ces instructions générales d'installation et d'entretien complètent la notice spécifique du produit.

MONTAGE

Les composants ASCO Numatics sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.

A moins qu'une flèche ou la notice n'indique un sens de montage spécifique de la tête magnétique, le produit peut être monté dans n'importe quelle position

Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

Attention:

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban; pâte, aérosol ou autre lubrifiant lors du serrage, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de tête magnétique comme d'un levier.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

Attention:

- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
 - Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
 - Selon la tension, les composants électrique doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.
- Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:
- Connecteur débrochable ISO-4400 ou 3 x DIN-46244 avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué.
 - Bornes à vis solidaires du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe "Pg-".
 - Cosses (type AMP).
 - Fils ou câbles solidaires de la bobine.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clac" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

La plupart des électrovannes comportant des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

L'entretien nécessaire aux produits ASCO Numatics varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention. Les composants doivent être examinés ou détecteur toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO Numatics ou ses représentants officiels.

*Une déclaration d'incorporation relative à la directive UE 2006/42/CE Annexe II B est disponible sur demande pour les produits applicables. Veuillez fournir le numéro d'identification du produit et les numéros de série des produits concernés.

Lorsqu'il est marqué du label CE, le produit est conforme aux exigences essentielles des directives CEM 2004/108/CE (jusqu'au 20 avril 2016) et CEM 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016) et des directives Basse tension 2006/95/CE (jusqu'au 20 avril 2016) et 2014/35/UE (à partir du 20 avril 2016). Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande. Veuillez fournir le numéro d'identification du produit et les numéros de série des produits concernés.

ASCO, L.P.
160 Park Ave
Florham Park, New Jersey 07932
Tel. (973) 966-2000
Fax (973) 966-2628

ASCO, L.P.
1561 Columbia Highway
Aiken, South Carolina 29801
Tel. (803) 641-9200
Fax (803) 641-9290

DE

ALLGEMEINE BETRIEBSANLEITUNG

Achtung: Diese Allgemeine Betriebsanleitung gilt in Zusammenhang mit der jeweiligen Betriebsanleitung für die speziellen Produkte.

EINBAU

Die ASCO Numatics-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden, Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO Numatics zulässig.

Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.

Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Ausnahme: Die mit einem Pfeil gekennzeichneten Produkte müssen entsprechend der Pfeilrichtung montiert werden.

Die Durchflußrichtung und der Eingang von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohranschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

Dabei ist folgendes zu beachten:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zur Montage darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden.
- Konische Verschraubungen sind sorgfältig anzuziehen. Es ist darauf zu achten, daß beim Anziehen das Gehäuse nicht beschädigt wird.
- Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollen fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELECTRISCHER ANSCHLUß

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE Richtlinien auszuführen.

Es ist besonders auf folgendes zu achten:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
 - Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Regeln anzuziehen.
 - Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Regeln einen Schutzleiteranschluß erhalten.
- Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende Anschlüsse haben:
- Anschluß für Geräteresteckdose nach DIN 43650 Form A/ISO 4400 oder 3 x DIN 46244 (durch ordnungsgemäße Montage der Geräteresteckdose wird Schutzklasse IP 65 erreicht).
 - Anschlüsse innerhalb eines Blechgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabeleinführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.
 - Offene Spulen mit Flachsteckern (AMP-Fahren) oder mit eingegossenen Kabelenden.

INBETRIEBNAHME

Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen:

Bei Ventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein Klicken zu hören sein.

BETRIEB

Die meisten Ventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung mit dem Ventil vermieden werden, da die Magnetspule bei längerem Betrieb sehr heiß werden kann.

GERÄUSCHEMISSION

Diese hängt sehr stark vom Anwendungsfall, den Betriebsdaten und dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, ab. Eine Aussage über die Geräuschemission des Produktes muß deshalb von demjenigen getroffen werden, der das Produkt innerhalb einer Maschine in Betrieb nimmt.

WARTUNG

Die Wartung hängt von den Einsatzbedingungen ab. In entsprechenden Zeitabständen muß das Produkt geöffnet und gereinigt werden. Für die Überholung der ASCO Numatics-Produkte können Ersatzteilsätze geliefert werden. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf, sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Numatics Rücksprache zu halten. ASCO Numatics Produkte sind entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG gefertigt.

*Eine separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EWG Anhang II B ist auf Anfrage für die entsprechenden Produkte erhältlich. Geben Sie bitte die Kennnummer sowie die Seriennummer der betreffenden Produkte an.

Das Produkt, wenn mit CE gekennzeichnet, erfüllt die Anforderungen von EMV 2004/108/EWG (bis 20. April 2016) und EMV 2014/30/EU (vom 20. April 2016) und LVD 2006/95/EWG (bis 20. April 2016) und LVD 2014/35/EU (vom 20. April 2016). Eine separate Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte die Kennnummer sowie die Seriennummer der betreffenden Produkte an.

ES



INSTRUCCIONES GENERALES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

Nota: Estas instrucciones Generales de Instalación y Mantenimiento deben considerarse en conjunción con la Hoja de instrucciones de cada producto.

INSTALACION

Los componentes ASCO Numatics sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características o catálogo. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente.

El equipo puede utilizarse en cualquier posición si no estuviera indicado lo contrario sobre el mismo mediante una flecha o en el catálogo.

En el cuerpo o en el catálogo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características la etiqueta o el catálogo y ajustarse adecuadamente.

Precaución:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección de equipo se debe instalar, en el parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto, un filtro adecuado.
- Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves inglesas lo mas cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, par o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA

Las conexiones eléctricas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

Precaución:

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito eléctrico y los elementos portadores de tensión.
- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
- Según el voltaje, los componentes eléctricos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según ISO-4400 or 3 x DIN-46244 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión roscada "PG".
- Conector desenchufable (tipo AMP).
- Salida de cables.

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de las aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de los productos ASCO Numatics depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubieran desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio o kit de montaje. Si ocurriera un problema durante las instalaciones/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO Numatics o representantes autorizados.

*Se dispone, por separado y bajo demanda, de una Declaración de Incorporación conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II B. Por favor proporcione el número de identificación del producto y los números de serie de los productos correspondientes.

Cuando tiene la marca CE, el producto cumple los requisitos básicos de las directivas CEM 2004/108/CE (hasta el 20 de abril de 2016) y CEM 2014/30/UE (desde el 20 de abril de 2016) y las directivas DBT 2006/95/CE (hasta el 20 de abril de 2016) y DBT 2014/35/UE (desde el 20 de abril de 2016). Si lo desea, podemos facilitarle una Declaración de Conformidad bajo demanda. Por favor proporcione el número de identificación del producto y los números de serie de los productos correspondientes.

ASCOMATICA S.A. de C.V.
Bosques de Duraznos No. 65 - 1003A
Fraccionamiento Bosques de las Lomas
Delegación Miguel Hidalgo
México, D.F. CP11700
Tel. (52) 55-5596-7741
Fax (52) 55-5596-77192628

ASCO Numatics
(ASCO Valve Canada Div. of
Emerson Electric)
P.O. Box 160 (Airport Road)
Bramford, Ontario N3T 5M8
Tel. (519) 758-2700
Fax (519) 758-5540

IT



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E DI MANUTENZIONE GENERALE

Nota: Queste istruzioni devono essere lette in congiunzione con il manuale specifico del prodotto.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo aver consultato il costruttore o i suoi rappresentanti. Prima dell'installazione depressurizzare i tubi e pulire internamente.

Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Diversamente, una freccia posta sulla valvola indica che deve essere montata in posizione verticale e dritta.

La direzione del flusso e' indicata sui corpo della valvola per mezzo di una freccia oppure con l'etichetta "IN", "1" "A" o "P". I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sulla targhetta apposta.

Attenzione:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta, spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare un'attrezzatura appropriata e utilizzare le chiavi solo sul corpo della valvola.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRAR ECCESSIVAMENTE i tubi.
- Non usare la valvola o il pilota come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente dal personale specializzato e deve essere conforme alle Norme locali.

Attenzione:

- Prima di mettere in funzione togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati, secondo le Norme, prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle Norme di sicurezza locali. I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettrica:
- Connettore ISO-4400 o 3 x DIN-46244 (se installato correttamente è IP-65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "PG".
- Bobina con attacchi FASTON (tipo AMP).
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del pilota.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il pilota. La custodia della bobina o del pilota può scaldarsi anche in normali condizioni di funzionamento.

EMISSIONI SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque, in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente, il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione.

Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

*L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Incorporazione separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II B per i prodotti applicabili. Fornire il numero identificativo del prodotto e i relativi numeri di serie.

Il prodotto che reca il contrassegno CE è conforme ai requisiti essenziali della EMC 2004/108/CE (fino al 20 aprile 2016) e della EMC 2014/30/UE (a partire dal 20 aprile 2016) e della LVD 2006/95/CE (fino al 20 aprile 2016) e della LVD 2014/35/UE (a partire dal 20 aprile 2016). È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata. Fornire il numero identificativo del prodotto e i relativi numeri di serie.

ASCOTECH S.A. de C.V.
Circuito Del Progreso No. 27
Parque Industrial Progreso
Mexicali, B.C. Mexico
Tel. (011) 52-686-559-8500
Fax (011) 52-686-559-8548

NL



ALGEMENE INSTALLATIE-EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

N.B.: Deze algemene instructies t.a.v. installatie en onderhoud moeten in acht worden genomen tezamen met de specifieke voorschriften van het product.

INSTALLATIE

ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen, zowel elektrisch als mechanisch, zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingssysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd.

De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen, behalve in die gevallen waarbij het tegenged door pijlen wordt aangegeven. De doorstroomrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

Hierbij moet men letten op:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneel problemen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Bij konische/tapse koppelingen moet met een zodanig koppel worden gewerkt dat het product niet wordt beschadigd.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen

Men dient in het bijzonder te letten op:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik, moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.
- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 of 3x DIN 46244 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting binnen in het metalen huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Spoulen met platte steker (AMP type).
- Losse of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters, legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Omdat persoonlijke of zakelijke schade kan ontstaan bij aanraking dient men dit te vermijden, daar bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden.

GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het ventiel is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden.

In bepaalde gevallen moet men bedacht zijn op media welke sterke vervuiling binnen in het product kunnen veroorzaken.

Men dient dan regelmatig inspecties uit te voeren door de afsluiter te openen en te reinigen. Indien ongewone slijtage optreedt dan zijn reserve onderdelen sets beschikbaar op een inwendige revisie uit te voeren.

Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

*Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 2006/42/EG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar voor van toepassing zijnde producten. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het identificatienummer van het product en de betreffende serienummers.

Het product, indien gemarkeerd met CE, voldoet aan de essentiële vereisten van EMC 2004/108/EG (tot 20 april 2016) en EMC 2014/30/UE (vanaf 20 april 2016) en LVD 2006/95/EG (tot 20 april 2016) en LVD 2014/35/UE (vanaf 20 april 2016). Een afzonderlijke conformiteitsverklaring is op verzoek verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het identificatienummer van het product en de betreffende serienummers.

通用安装与维护说明书

注意：通用安装维护说明书必须和具体产品说明书一起参照阅读。

安装

ASCO Numatics组件的使用范围仅限铭牌所示的技术特性。在取得厂商或代表同意后，才可以对设备进行更改。安装前，对管道系统进行泄压，并对其内部进行清洁。产品上如无箭头所指示的安装规定，该设备可以按任意方位安装。阀体上标明了流体流动方向和管道连接。管道必须按照铭牌上的尺寸连接，并做相应的接口匹配。

警告：

- 接口尺寸的减小可能会造成操作故障。
- 为了保证阀门的正常操作，在进口端需安装符合操作条件的过滤器或过滤网，并尽可能地靠近阀门的进口。
- 在安装拧紧时，如果使用润滑胶带、润滑膏、润滑剂，或类似润滑品，应防止颗粒物进入装置。
- 使用适当的工具，扳手位置应尽可能靠近连接点。
- 为了避免损坏设备，不得过度拧紧管道连接。
- 不得将阀门或电磁铁用作杠杆。
- 管道连接处不得对阀门产生任何受力、扭矩或张力。

电气连接

只允许由专业人士按照当地的规定和标准进行电气连接。

警告：

- 在开始工作前，关闭电源，断开电路和电压部件的供电。
- 在运行前，所有电气接线端子必须按照标准进行适当拧紧。
- 根据电压的不同，电气组件必须接地，并符合当地规定和标准。

根据型号的不同，本装置可以有以下电气接线端：

- 铲形插头连接（按照ISO-4400 或 3 x DIN-46244标准）（当正确安装后，本连接会提供IP-65保护）。
- 嵌入式螺旋式接线柱，有金属外壳和“Pg”电缆密封套。
- 悬空引线或电缆。

投入使用

对系统进行加压前，先进行一次电气试验。对于电磁阀，多次对线圈通电和断电，并注意金属撞击声，这表示电磁铁在工作。

运行

大多电磁阀都配有耐久运行的线圈。为了防止人员受伤或财产损失，不要触碰电磁线圈，因为其在正常运行条件下会变得很烫。

噪声

噪声取决于所用设备的应用状况、媒质和使用方式。只能由将该阀门安装于其系统的用户来确定实际的噪声水平。

维护

ASCO Numatics产品的维护取决于使用情况。建议进行定期清洁，清洁时间取决于媒质和使用情况。使用期间，应检查组件，以防止过度磨损。我们提供一整套的内部零件，作为备件套件。如果在安装/维护期间出现问题，或有疑问，请联系ASCO Numatics或授权代理商。

对于一些特定产品，根据提供产品的标识号和序列号，可以按要求提供一份关于EEC-Directive 2006/42/EEC附件II B的公司声明。

对于有CE标记的产品，满足EMC/2014/108/EC(截至2016年4月20号)和EMC/2014/30/EU(始于2016年4月20号)和LVD/2006/95/EC(截至2016年4月20号)和LVD/2014/35/EC(始于2016年4月20号)的必须要求。如有需要，根据提供的对应产品标识号和序列号，我们可以提供一份单独的符合性声明。